

Achilles Wedges

FITTING INSTRUCTIONS



EC REP

Breg, Inc.
2885 Loker Ave. East
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.
P: 800-321-0607
F: 800-329-2734
www.breg.com

E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

AW-1.00435 REV D 0113

⚠️ WARNINGS

- WARNING:** CAREFULLY READ USE/CARE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO USE.
- WARNING:** THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM.
- WARNING:** IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.
- WARNING:** TAKE APPROPRIATE PRECAUTIONS WHEN WALKING ON SLIPPERY SURFACES, UNEVEN TERRAIN, OR ANY OTHER PROPERTY CONDITION WHERE THE EXERCISE OF CAUTION APPEARS NECESSARY.
- WARNING:** DO NOT OPERATE A MOTOR VEHICLE OR HUMAN POWERED VEHICLE WHILE WEARING WALKER BOOT.
- WARNING:** ONLY USE ACHILLES WEDGES IN CLOSED HEEL WALKING BOOTS. IF THE WALKING BOOT CONTAINS A REMOVABLE HEEL CLIP, MAKE SURE THE HEEL CLIP IS INSERTED INSIDE THE HEEL OF THE WALKING BOOT.
- CAUTION:** FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

⚠️ WARNHINWEISE

- WARNUNG:** VOR GEBRAUCH BITTE DIE ANWEISUNGEN ZUR PFLEGE UND ZUM GEBRAUCH SOWIE DIE WARNHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN/VERWENDEN.
- WARNUNG:** DIESES PRODUKT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER LINDERN. ANGEMESSENE REHABILITATION UND MODIFIZIERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS EIN UNERLÄSSLICHER BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS.
- WARNUNG:** WENN BEI DER VERWENDUNG STÄRKERE SCHMERZEN, SCHWELLEN ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.
- WARNUNG:** BESONDERE VORSICHT IST BEIM Gehen AUF RUTSCHIGEM, GLATTEM ODER UNEBENEM BODEN GEBOTEN ODER WENN ANDERE BEDINGUNGEN ZUTREFFEN SOLLTEN, DIE EINE HÖHERE VORSICHT RATSAM ERSCHEINEN LASSEN.
- WARNUNG:** KEIN MOTORISIERTES ODER MIT EIGENER KRAFT BEWEGTES FAHRZEUG BETÄTIGEN, WÄHREND DER WALKER-STIEFEL ANGELEGT IST.
- WARNUNG:** ACHILLESKEILE NUR IN GEHSTIEFELN MIT GESCHLOSSENER FERSE VERWENDEN. WENN DER GEHSTIEFEL ÜBER EINEN ENTFERNBAREN FERSENCLIP VERFÜGT, SICHERSTELLEN, DASS DER FERSENCLIP IN DIE FERSE DES GEHSTIEFELS EINGESCHOBEN IST.
- ACHTUNG:** NUR FÜR EINEN EINZELNEN PATIENTEN VERWENDEN.

⚠️ AVVERTENZE

- AVVERTENZA -** PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RELATIVE ALL'IMPIEGO E ALLA MANUTENZIONE, E LE AVVERTENZE.
- AVVERTENZA -** QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NE RIDUCE TUTTE LE LESIONI. PARTE ESSENZIALE DI UN PROGRAMMA TERAPEUTICO SICURO SONO ANCHE UNA RIABILITAZIONE ADEGUATA E LA MODIFICA DELLE ATTIVITÀ SVOLTE.
- AVVERTENZA -** SE DURANTE L'USO SI ACCUSANO AUMENTO DI DOLORE, GONFIORE O QUALUNQUE ALTRA REAZIONE AVVERSA, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.
- AVVERTENZA -** ADOTTARE PRECAUZIONI ADEGUATE QUANDO SI CAMMINA SU SUPERFICIE SCIVOLOSE, TERRENO ACCIDENTATO O SE LE CONDIZIONI DEL PERCORSO SONO TALI DA RICHIEDERE PARTICOLARE ATTENZIONE.
- AVVERTENZA -** NON OPERARE VEICOLI A MOTORE O A PROPULSIONE UMANA MENTRE SI INDOSSA IL TUTORE A STIVALETTO.
- AVVERTENZA -** USARE I CUNEI PER TENDINE DI ACHILLE SOLTANTO NEI TUTORI A STIVALETTO CON CALCAGNO CHIUSO. SE IL TUTORE A STIVALETTO CONTIENE UN COPRICALCAGNO RIMOVIBILE, ASSICURARSI CHE QUESTO SIA INSERITO NEL CALCAGNO DEL TUTORE.
- ATTENZIONE -** ESCLUSIVAMENTE PER UN SINGOLO PAZIENTE.

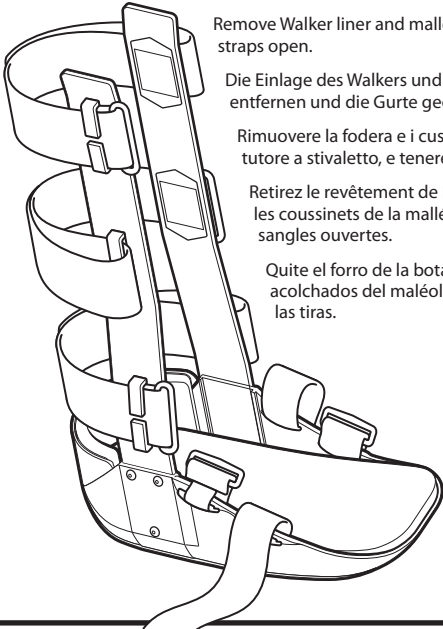
⚠️ AVERTISSEMENTS

- AVERTISSEMENT:** VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI/LES CONSIGNES D'ENTRETIEN ET LES AVERTISSEMENTS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.
- AVERTISSEMENT:** CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A PREVENIR OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE CONSTITUENT EGLEMENT UNE PARTIE ESSENTIELLE D'UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI.
- AVERTISSEMENT:** EN CAS D'AUGMENTATION DE LA DOULEUR, D'ENFLEURE OU D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.
- AVERTISSEMENT:** PRENEZ LES PRECAUTIONS NECESSAIRES LORSQUE VOUS MARCHEZ SUR DES SURFACES GLISSANTES, UN TERRAIN IRRÉGULIER OU SUR TOUTE AUTRE SURFACE QUI EXIGE DE FAIRE PREUVE DE PRUDENCE.
- AVERTISSEMENT:** NE CONDUISEZ PAS DE VEHICULE MOTORISE OU A PROPULSION HUMAINE LORSQUE VOUS PORTEZ CETTE ORTHESE DE MARCHÉ.
- AVERTISSEMENT:** UTILISEZ LES COMPENSATIONS DU TENDON D'ACHILLE DANS DES ORTHESES DE MARCHÉ A TALON FERME UNIQUEMENT. SI L'ORTHESE DE MARCHÉ COMPREND UNE TALONNETTE AMOVIBLE, ASSUREZ-VOUS QUE CELLE-CI EST INSEREE A L'INTERIEUR DU TALON DE L'ORTHESE DE MARCHÉ.
- ATTENTION:** USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.

⚠️ ADVERTENCIAS

- ADVERTENCIA:** LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO/CUIDADO Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.
- ADVERTENCIA:** ESTE APARATO NO PREVIENE NI REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO.
- ADVERTENCIA:** SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE IMMEDIATAMENTE A SU PROFESIONAL MÉDICO.
- ADVERTENCIA:** TOMÉ LAS MEDIDAS NECESARIAS DE PRECAUCIÓN AL CAMINAR SOBRE SUPERFICIES RESBALADIZAS, TERRENO DESNIVELADO O SOBRE CUALQUIER OTRA CONDICIÓN DEL SUELO EN DONDE PAREZCA SER NECESARIO EJERCER CIERTA PRECAUCIÓN.
- ADVERTENCIA:** NO OPERE VEHÍCULOS DE MOTOR NI VEHÍCULOS IMPULSADOS POR PERSONAS MIENTRAS USA LA BOTA WALKER.
- ADVERTENCIA:** USE LAS CUÑAS PARA EL TALÓN DE AQUILES SOLO EN BOTAS PARA CAMINAR CON EL TALÓN CERRADO. SI LA BOTA PARA CAMINAR TIENE UN CLIP REMOVIBLE PARA EL TALÓN, ASEGÚRESE DE QUE DICHO CLIP SE ENCUENTRE DENTRO DEL TALÓN DE LA BOTA.
- PRECAUCIÓN:** PARA USO ÚNICO EN UN PACIENTE SOLAMENTE.

1



Remove Walker liner and malleoli pads, keep the straps open.

Die Einlage des Walkers und die Malleoli-Polster entfernen und die Gurte geöffnet lassen.

Rimuovere la fodera e i cuscinetti per i malleoli del tutore a stivaletto, e tenere aperti i cinturini.

Retirez le revêtement de l'orthèse de marche et les coussinets de la malléole et laissez les sangles ouvertes.

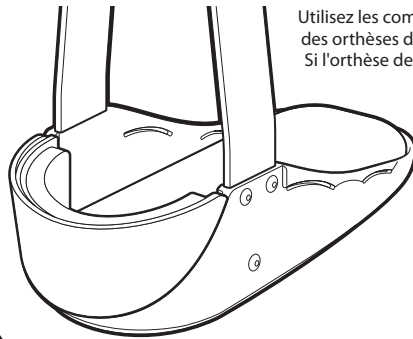
Quite el forro de la bota Walker y los acolchados del maléolo; mantenga abiertas las tiras.

2

Only use Achilles Wedges in closed heel walking boots. If the walking boot contains a removable heel clip, make sure the heel clip is inserted inside the heel of the walking boot.

Achilleskeile nur in Gehstiefeln mit geschlossener Ferse verwenden. Wenn der Gehstiefel über einen entfernbaren Fersenclip verfügt, sicherstellen, dass der Fersenclip in die Ferse des Gehstiefels eingeschoben ist.

Usare i cunei per tendine di Achille soltanto nei tutori a stivaletto con calcagno chiuso. Se il tutore a stivaletto contiene un copricalcagno rimovibile, assicurarsi che questo sia inserito nel calcagno del tutore.



Utilisez les compensations du tendon d'Achille dans des orthèses de marche à talon fermé uniquement. Si l'orthèse de marche comprend une talonnette amovible, assurez-vous que celle-ci est insérée à l'intérieur du talon de l'orthèse de marche.

Use las cuñas para el talón de Aquiles solo en botas para caminar con el talón cerrado. Si la bota para caminar tiene un clip removible para el talón, asegúrese de que dicho clip se encuentre dentro del talón de la bota.

3

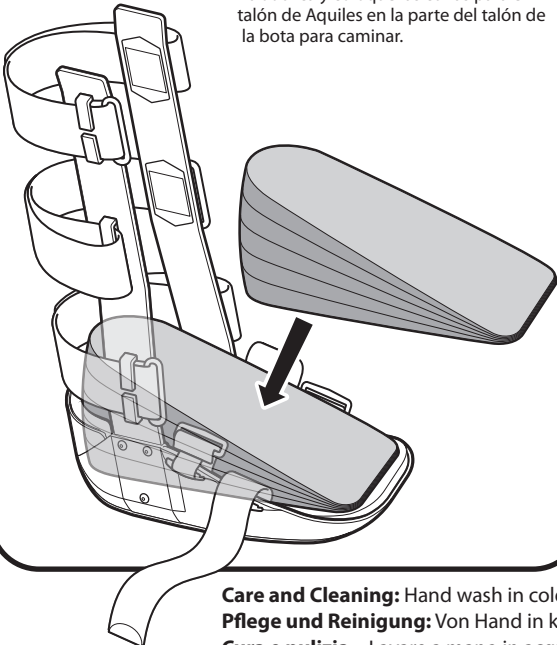
Insert and position the Achilles wedges towards the heel of the walking boot.

Die Achilleskeile einlegen und auf der Ferse des Gehstiefels positionieren.

Inserire e posizionare i cunei per tendine di Achille verso il calcagno del tutore a stivaletto.

Insérez et positionnez les compensations du tendon d'Achille vers le talon de l'orthèse de marche.

Introduzca y coloque las cuñas para el talón de Aquiles en la parte del talón de la bota para caminar.



4

Properly installed wedges. Extension straps can be added if the standard straps are too short.

Vorschriftsmäßig eingelegte Keile. Wenn die Standardgurte zu kurz sind, können Verlängerungsgurte angebracht werden.

Cunei installati correttamente. Se i cinturini standard risultano troppo corti, possono essere aggiunti cinturini di prolunga.

Compensations posées correctement. Des sangles d'extension peuvent être ajoutées si les sangles standards sont trop courtes.

Cuñas debidamente instaladas. Se pueden agregar tiras de extensión si las tiras convencionales son demasiado cortas.

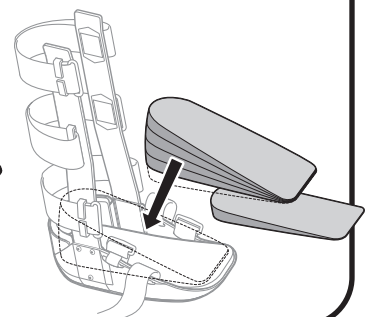
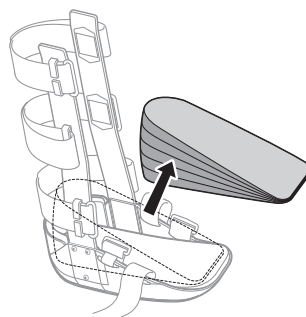
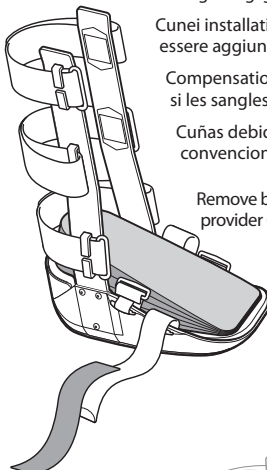
Remove bottom layer of wedges to obtain proper angle as indicated by health care provider (each layer is 5°).

Untere Keilschichten entfernen, um den richtigen vom Arzt/medizinischen Fachpersonal angegebenen Winkel zu erzielen (jede Schicht entspricht 5°).

Togliere lo strato inferiore dei cunei per ottenere l'angolo appropriato, come indicato dal proprio operatore sanitario (ogni strato ha un'inclinazione di 5°).

Retirez la couche du bas des compensations pour obtenir un angle approprié tel qu'indiqué par un praticien (chaque couche est égale à 5°).

Retire la capa inferior de las cuñas para obtener el ángulo adecuado según las indicaciones del profesional médico (cada capa es de 5°).



Care and Cleaning: Hand wash in cold water with mild detergent, rinse, air dry.

Pflege und Reinigung: Von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Waschmittel waschen, spülen und an der Luft trocknen.

Cura e pulizia: Lavare a mano in acqua fredda con un detersivo delicato, risciacquare e fare asciugare all'aria.

Entretien et nettoyage: lavez à la main, à l'eau froide, avec un détergent doux, puis rincez et laissez sécher à l'air.

Cuidado y limpieza: Lave a mano en agua fría con un detergente suave, enjuague y seque al aire.